

Automatik-/Manuell-Modus
LED an: Automatik aktiv
Ein/Aus: Temperaturregler ein/aus
LED an: Regler aktiv

Fig. 4 Rückansicht mit Halterung
4/5 Schraublöcher. Die Befestigung mit 2 Schrauben in gegenüberliegenden Löchern ist ausreichend.
Verwenden Sie bei Wandmontage ein für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial!

on/off
LED on: controller active

Fig. 4 Back view with mounting
4/5 Screw holes. Fastening with 2 screws in opposite holes is sufficient.
For wall mounting, use a fixing material suitable for the ground!

vo
Encendido/apagado: regulador de temperatura activado/desactivado
LED encendido: regulador activo

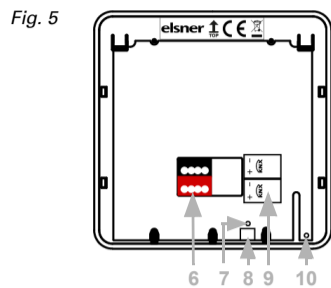
Fig. 4 Vista posterior con soporte
4/5 Orificios roscados. Basta con utilizar 2 tornillos de fijación en agujeros opuestos.
Para el montaje en pared, utilice un material de fijación adecuado para la base.

On/Off : régulateur de température on/off
LED allumée : régulateur actif

Fig. 4 Vue de dos avec support
4/5 Trous de vissage. 2 vis suffisent à la fixation dans des trous opposés.
Pour le montage mural, utiliser un matériau de fixation adapté au support !

On/Off: Termoregolatore acceso/spento
LED acceso: termoregolatore attivo

Fig. 4 Vista posteriore con supporto
4/5 Fori viti. Il fissaggio con 2 viti in fori opposti è sufficiente.
Per il montaggio a parete, utilizzare materiale di fissaggio adatto alla base!



6 KNX-Steckklemme +/- für Anschluss bei Montage über einer Dose
7 Programmier-LED
8 Programmier-Taste (versenkt)
9 Federkraftklemmen KNX-Bus für flächenbündige Montage direkt auf der Wand
10 Temperatursensor

Fig. 6 Gerät öffnen/schließen

Frontplatte von der Halterung lösen: Schieben Sie die Frontplatte einige Millimeter nach oben, um die Verriegelung zu lösen. Die beiden Teile lassen sich leicht voneinander trennen. Frontplatte auf die Halterung montieren: Setzen Sie die Frontplatte etwas oberhalb der Mittelposition auf, sodass sie einhakt und schieben Sie sie nach unten.

Fig. 5 Back view without mounting
6 KNX plug-in terminal +/- for connection when mounted on a socket
7 Programming LED
8 Programming button (recessed)
9 Spring-loaded terminals KNX bus for mounting directly on the wall
10 Temperature sensor

Fig. 6 Open/close device

Remove the front panel from the mounting: Move the front panel a few millimetres upwards to release the lock. The two parts can be easily separated. Mount the front panel on the mounting: Place the front panel slightly above the centre position so that it hooks in and slide it down.

Fig. 5 Vista posterior sin soporte
6 Borne enchufable KNX +/- para conexión en caso de montaje en caja
7 LED de programación
8 Botón de programación (hundido)
9 Terminales de resorte de bus KNX para montaje a ras de superficie, directamente sobre la pared
10 Sensor de temperatura

Fig. 6 Abrir/cerrar el dispositivo

Retire la placa frontal del soporte: Mueva la placa frontal unos milímetros hacia arriba para liberar el mecanismo de bloqueo. Las dos partes pueden separarse fácilmente entre sí. Monte la placa frontal en el soporte: Coloque la placa frontal ligeramente por encima de la posición central para que se enganche y deslicela hacia abajo.

Fig. 5 Vue de dos sans support
6 Borne enfichable KNX +/- pour raccord en cas de montage par boîtier
7 LED de programmation
8 Touche de programmation (encastrée)
9 Borne à ressort bus KNX pour montage affleuré directement sur le mur
10 Capteur de température

Fig. 6 Ouvrir/ fermer le dispositif

Détacher la plaque frontale du support : Décalez la plaque frontale de quelques millimètres vers le haut pour libérer le loquet. Les deux parties peuvent être facilement séparées l'une de l'autre. Montez la plaque frontale sur le support : Placez la plaque frontale légèrement au-dessus de la position centrale de manière à ce qu'elle s'accroche et faites-la glisser vers le bas.

Fig. 5 Vista posteriore senza supporto
6 Morsetto a spina KNX +/- per il collegamento in caso di montaggio con scatola
7 LED di programmazione
8 Tasto di programmazione (rientrante)
9 Morsetti a molla bus KNX per montaggio a filo direttamente alla parete
10 Sensore di temperatura

Fig. 6 Aprire/chiedere il dispositivo

Staccare il pannello frontale dal supporto: spostare il pannello frontale verso l'alto di qualche millimetro per rilasciare il fermo. Le due parti possono essere facilmente separate l'una dall'altra. Montare il pannello frontale sul supporto: Posizionare il pannello frontale leggermente sopra la posizione centrale in modo che si agganci e farlo scorrere verso il basso.

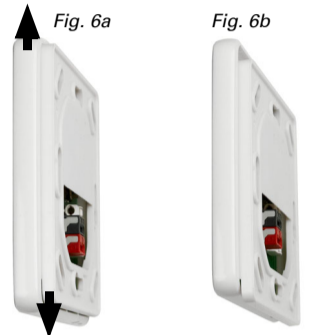


Fig. 7, 8 Installation direkt auf der Wand

Entfernen Sie die rot-schwarze KNX-Steckklemme, sie wird nicht benötigt. Schließen Sie die Anschlussdrähte Bus +/- an den Federkraftklemmen der Frontplatte an. Die Drähte werden in die Anschlussöffnungen geschoben. Zum Herausziehen drücken Sie die Feder herunter, z. B. mit einem Schraubendreher.

Fig. 7, 8 Installation directly on the wall

Remove the red-black KNX plug-in terminal, it is not required. Connect the bus +/- connecting wires to the spring-loaded terminals on the front panel. The wires are pushed into the connection openings. To pull it out, press the spring down, e.g. with a screwdriver.

Fig. 7, 8 Instalación directamente en la pared

Retire el borne enchufable KNX rojo-negro, no es necesario. Conecte los cables de conexión de bus +/- a los terminales de resorte de la placa frontal. Los cables se introducen en las aberturas de conexión. Para su extracción, presione el resorte hacia abajo, por ejemplo, con un destornillador.

Fig. 7, 8 Montage mural direct

Retirez la borne enfichable KNX rouge et noire, elle est inutile. Branchez les câbles de raccordement bus +/- sur les bornes à ressort de la plaque frontale. Les câbles sont insérés dans les ouvertures de raccordement. Pour les retirer, abaissez le ressort, par ex. à l'aide d'un tournevis.

Fig. 7, 8 Installazione direttamente sulla parete

Rimuovere il morsetto a spina KNX rosso-nero in quanto non è necessario. Collegare i fili di allacciamento bus +/- ai morsetti a molla del pannello frontale. I fili vengono spinti nelle aperture per l'allacciamento. Per estrarli, premere verso il basso la molla, ad esempio con un cacciavite.

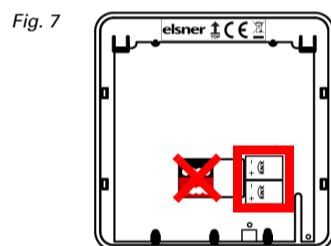


Fig. 9 Installation auf einer Dose

Wenn sich hinter dem Gerät ein Hohlraum befindet, z. B. bei Verwendung einer Dose, dann können Sie die rot-schwarze KNX-Steckklemme zum Anschluss verwenden.

Fig. 9 Installation on a socket

If there is a cavity behind the device, e.g. when using a socket, you can use the red/black KNX plug-in terminal for connection.

Fig. 9 Instalación en caja

Si hay una cavidad detrás del dispositivo, como sucede cuando se usa una caja, puede usar el borne enchufable KNX rojo/negro para la conexión.

Fig. 9 Montage par boîtier

Si un espace creux se trouve derrière l'appareil, par ex. en utilisant un boîtier, il est possible d'utiliser la borne enfichable KNX rouge et noire pour effectuer le raccordement.

Fig. 9 Installazione con una scatola

Se dietro al dispositivo è presente una cavità, ad esempio utilizzando una scatola, per l'allacciamento è possibile utilizzare il morsetto a spina KNX rosso-nero.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie am besten mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden.

Maintenance

Fingerprints on the glass panel are best removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Mantenimiento

La mejor forma de eliminar las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. Para la limpieza no deben utilizarse productos abrasivos/agresivos.

Maintenance

Pour nettoyer efficacement les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Manutenzione

Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro preferibilmente con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Si raccomanda di non utilizzare mai detersivi, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Eliminazione

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echtholz, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Colores (similar a)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
	IP20	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
	81.5 mm x 81.5 mm	Maße (B x H)	Size (W x H)	Dimensions (l x h)	Dimensioni (L x A)
	12 mm	Aufbautiefe	Profundidad de montaje	Profondeur du montage	Profondità struttura scatola
	≈ 65 g	Gesamtgewicht	Peso total	Poids total	Peso totale
	-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
	5...95 %	Umgebungsfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
	-25...+70 °C	Lagertemperatur	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
	III	Überspannungskategorie	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
	2	Verschmutzungsgrad	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
	TP1-256	Medium	Medio	Media	Medio
	S-Mode	Konfigurationsmodus	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
	254	Gruppenadressen maximal	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
	254	Zuordnungen maximal	Asignaciones máximo	Attributions maximum	Attribuzioni max.
	82	Kommunikationsobjekte	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
	30 V SELV	Nennspannung	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
	≤ 25 mA	Stromaufnahme	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
	0.6...0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
	Anschluss Federkraftklemmen starre und flexible Leiter flexible Leiter mit Aderendhülsen	Connection spring-loaded terminals Conductor cross-section solid and fine-stranded conductors fine-stranded conductors with ferrules	Conexión terminales de resorte Sección del conductor conductores sólidos y de hilo fino de conductores de hilo fino con casquillos	Raccordement bornes à ressort Section du conducteur conducteurs à fil plein et à fil fin de conducteurs à fil fin avec embouts	Collegamento morsetti a molla Sezione del conduttore conduttori solidi e a fili sottili da conduttori a fili sottili con ghiera da
	7...9 mm	Abisolierlänge	Longitud de stripping	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Sensor:	Sensor:	Sensor:	Capteur :	Sensore:
	-5...+60 °C	Temperatur-Messbereich	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura